

SMLOUVA O VYTVOŘENÍ AUTORSKÉHO DÍLA

uzavřená dle ust. § 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku v platném znění a ust. § 61 zákona č. 121/2000 Sb., autorského zákona v platném znění
uzavřená mezi

Oblastní galerie Liberec, příspěvková organizace

se sídlem Masarykova 723/14, 460 01 Liberec
IČO: 00083267, DIČ: CZ00083267 (organizace není plátcem DPH)
Bankovní spojení: Komerční banka, a. s., č. ú. 3338-461/0100
Zastoupena Doc. PhDr. Filipem Suchomelem, PhD., ředitelem
(dále jen „objednatel“)
a

Keresztes Zsófia EV

nar.: 12.11.1985
bytem: 1023 Budapest, Zsigmond tér 12., Hungary
DIČ/VAT: HU72437098
Bankovní spojení: IBAN: HU30 1160 0006 0000 0001 9775 1640 SWIFT: GIBAHUHB
(dále jen „zhotovitel“)

I. Předmět smlouvy

Zhotovitel se zavazuje připravit dle zadání a požadavku objednatele „**site-specific**“ **umělecká instalace děl** (dále jen „instalace“) specifikovaných v **Příloze 1** této smlouvy pro nadcházející výstavu a katalog s názvem „**Zsófia Keresztes: Trembling Empire**“ (dále jen „výstava“), která se bude konat v sídle objednatele v termínu od 27. února 2025 (vernisáž) do 1. června 2025.

II. Příprava a předání instalace

1. Zhotovitel se zavazuje připravit instalaci dle předchozí domluvy, a to **nejpozději do 7. 2. 2025.**
2. Instalace bude předána dne **8. 2. 2025** pověřenému zástupci objednatele, který dohlédne na naložení děl a jejich odvoz do sídla objednatele, kde se bude konat výstava.

CONTRACT FOR THE CREATION OF AN AUTHOR'S WORK

Concluded pursuant to Section 2586 et seq. of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended, and Section 61 of Act No. 121/2000 Coll., the Copyright Act, as amended
concluded between

Oblastní galerie Liberec, příspěvková organizace

with registered office at Masarykova 723/14, 460 01 Liberec
IČO: 00083267, DIČ: CZ00083267 (the organisation is not a VAT payer)
Bank account: Komerční banka, a. s., account no. 3338-461/0100
Represented by Doc. Filip Suchomel, PhD, Director (hereinafter referred to as the "Client")
a

Keresztes Zsófia EV

born: 12.11.1985
Apartment: 1023 Budapest, Zsigmond tér 12., Hungary
VAT: HU72437098
Bank account: IBAN: HU30 1160 0006 0000 0001 9775 1640 SWIFT: GIBAHUHB
(hereinafter referred to as 'the Author')

I. Subject of the contract

The Author undertakes to prepare, according to the Client's specifications and requirements, the "**site-specific**" **installation of artworks** (hereinafter referred to as the "installation") specified in Annex 1 of this Agreement for the forthcoming exhibition and catalogue entitled "**Zsófia Keresztes: Trembling Empire**" (herein after referred to as the "Exhibition"), which will be held at the Client's premises from 27 February 2025 (opening) to 1 June 2025.

II. Preparation and delivery of the installation

1. The Author undertakes to prepare the installation as previously agreed, no later **than 7 February 2025.**
2. The works will be handed over **on 8 February 2025** to the Client's authorised representative, who will supervise the loading of the works and their transport to the Client's headquarters where the exhibition will be held.

III. Cena za vyhotovení instalace

1. Celková smluvená cena za přípravu děl je ve výši 11.000 EUR (slovy: jedenáct tisíc EUR).
2. Cena instalace je splatná ve dvou splátkách. První část ve výši 7.000 EUR bude zhotoviteli vyplacena do 31.1.2025, doplatek ve výši 4.000 EUR do 28.2.2025.
3. Vyúčtování ceny instalace bude zhotovitel provádět formou faktury – daňového dokladu.
4. Daňový doklad bude obsahovat všechny náležitosti daňového a účetního dokladu tak, jak je stanoveno zákonem o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších změn a doplňků. Přílohou faktury bude soupis provedených prací obsahující výčet poskytnutých dodávek a provedených služeb.
5. Daňový doklad je považován za uhrazený dnem odepsání fakturované částky z účtu objednatele.

IV. Práva a povinnosti smluvních stran

1. Zhotovitel má povinnost provést instalaci způsobem dohodnutým v této smlouvě.
2. Objednatel prohlašuje, že se dostatečně seznámil s tvorbou zhotovitele a akceptuje jím používaný umělecký styl.
3. Pokud instalace nebudou předána dne 8.2.2025, je zhotovitel povinen vrátit první část zaplacené ceny a ztrácí nárok na doplatek.

V. Závěrečná ustanovení

1. Nestanoví-li tato smlouva jinak, použijí se obecně závazné platné právní předpisy.
2. Změny nebo doplňky této smlouvy lze činit písemnými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami.
3. Smluvní strany berou na vědomí, že obsah této smlouvy je předmětem obchodního tajemství, a že mají povinnost zachovávat o

III. Price for the execution of the installation

1. The total agreed price for the preparation of the works is EUR 11 000 (in words: eleven thousand EUR).
2. The price of the installation is payable in two instalments. The first instalment of EUR 7,000 shall be paid to the Author by 31 January 2025, the balance of EUR 4,000 by 28 February 2025.
3. The Author shall settle the price of the installation in the form of a tax invoice.
4. The tax document shall contain all the elements of a tax and accounting document as stipulated by the Value Added Tax Act, as amended and supplemented. The invoice shall be accompanied by an inventory of the work carried out, listing the supplies and services provided.
5. The tax document shall be deemed to have been paid on the date of debiting the invoiced amount from the Customer's account.

IV. Rights and obligations of the contracting parties

1. The Author is obliged to carry out the work in the manner agreed in this contract.
2. The Client declares that he has sufficiently familiarised himself with the Author's work and accepts the artistic style used by the Author .
3. If the installation is not handed over on 8.2.2025, the Author shall be obliged to return the first part of the price paid and shall lose the right to the additional payment.

V. Final provisions

1. Unless otherwise stipulated in this contract, the generally binding legal provisions in force shall apply.
2. This contract may be amended or supplemented by written amendments signed by both parties.
3. The parties acknowledge that the contents of this contract are subject to commercial confidentiality and that they are obliged to keep the contents of the contract and its conclusion confidential.

obsahu smlouvy a o jejím uzavření mlčenlivost.

4. Tato smlouva byla vyhotovena ve dvou vyhotoveních, přičemž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení s platností originálu.
5. Tato smlouva se řídí právními předpisy České republiky a nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu poslední smluvní stranou.
6. Smluvní strany prohlašují, že smlouva byla uzavřena svobodně, vážně, určitě a srozumitelně a na důkaz souhlasu s jejím obsahem připojují své podpisy.

V Liberci dne

Doc. PhDr. Filip Suchomel, PhD.
ředitel příspěvkové organizace
Oblastní galerie Liberec
(objednatel)

Director of the contributory organization
Regional Gallery Liberec
(client)

4. This contract has been drawn up in two copies, each party receiving one copy with the validity of the original.
5. This Agreement shall be governed by the laws of the Czech Republic and shall enter into force and effect on the date of its signature by the last Party.
6. The Parties declare that the Contract has been concluded freely, seriously, definitely and intelligibly and affix their signatures to prove their agreement to its contents.

V Liberci dne

Keresztes Zsófia (autor/ author)

Příloha č. 1 Smlouvy o vytvoření autorské instalace

Seznam děl /List of Artworks

Dílo/ Artwork

Author: Zsófia Keresztes

1. **Snail**
200 x 130 x 150cm (Maximum 500 KG)
sklenena mozaika, železná konstrukce,
plast, lepidlo, textil
glass mosaic, iron structures,
plastic, glue, textile
2. **Butterfly**
80 x 120 x 15 cm (Maximum 400 KG)
sklenena mozaika, železná konstrukce,
plast, lepidlo, textil
glass mosaic, iron structures,
plastic, glue, textile
3. **Owls**
55 x 180 x 28 cm (Maximum 500 KG)
sklenena mozaika, železná konstrukce,
plast, lepidlo, textil
glass mosaic, iron structures,
plastic, glue, textile
4. **Hair**
250 x 70 x 55 cm (Maximum 500 KG)
sklenena mozaika, železná konstrukce,
plast, lepidlo, textil
glass mosaic, iron structures,
plastic, glue, textile
5. **Hair**
250 x 70 x 55 cm (Maximum 500 KG)
sklenena mozaika, železná konstrukce,
plast, lepidlo, textil
glass mosaic, iron structures,
plastic, glue, textile
6. **Cocoon**
100 x 80 x 40 cm (Maximum 300 KG)
sklenena mozaika, železná konstrukce,
plast, lepidlo, textil glass mosaic, iron structures,
plastic, glue, textile
7. **Roots**
90 x 120 x 120 cm (Maximum 300 KG)

sklenena mozaika, železná konstrukce,
plast, lepidlo, textil
glass mosaic, iron structures,

- plastic, glue, textile
- 8. Small snail**
50 x 50 x 80 cm (Maximum 300 KG)
sklenena mozaika, železné konstrukce,
plast, lepidlo, textil
glass mosaic, iron structures,
plastic, glue, textile

Celkový počet děl: 8 /Total number of works: 8